



<County: Yorkshire North Riding>

<Code: L0487>

<MS reference: Cambridge University Library, Gg.i.7>

<Text: Speculum Vitae>

<Tranche 1>

<fol. 23r>Pat þe haly gaste . sothefastly es  
þe gift and luf . of þe fader & sonne  
Als þai in heuen . to-gider wonne  
Of þaime commes . alle gude and *grace*  
Jn seuen giftes . to purchace  
Pat for our~ saules . beste myght be  
Als þhe after . may here and se  
¶ Þe gaste of wysdomme . þe gaste of vnderstandyng  
þe gaste of strength . þe gaste of conyng~  
þe gaste of pite . þe gaste of drede  
Of our~ lorde . als men may rede  
And at þe haly . gaste es right  
þe same god ay full of myght  
And same lord in sothefastenes  
Pat þe fader . and þe sonne ay es  
Þis article . þat J þus shewe  
Ordayned first . saynt Bartholomewe  
¶ ÞE neghend article . þat J shewe now  
Es in haly . kirke to trowe  
And als so . in þe comonyng  
Of alle haly mens lyuyng~  
For haly kirke als men may ken@  
Es gaderyng~ . of all cristen men  
Yat in trouth . of criste haues bene  
And chosen for gude . men & clene  
And þat er þhit . whar~ so þay wende  
And þat salle be to þe werlds ende  
Alle sall þai be in company

In heuen with . Joy and melody  
 <fol. 23v>And we sall trowe . if we vs kepe  
 To comon with þat felawshipe  
 ¶ On þis article . þat men to tentes  
 Hynges þe seuen . sacramentes  
 In þe ilke man . suld trowe  
 And þam<?> sall . J shewe þhow nowe  
 YE baptem first . hald J ane  
 Pat falles at . þe funt be tane  
 A-nother es to vnderstande  
 Confermynges of þe . bisschope hand~  
 ¶ ÞE thrid es penaunce . mare or lesse  
 ¶ ÞE ferth sacrament . of þe auter es  
 ¶ ÞE fifte es order . of grete myght  
 ¶ ÞE sext es matremoyne right  
 ¶ ÞE seuent sacrament . es last ennoyntynge  
 Þis seuen in our~ . trouth suld hynges  
 Baptem clenses . a+man with -Jnne  
 Of þe grete . original synne  
 Pat he of our~ . formaste fader tas  
 And thurgh þat . baptem *grace* has  
 Confermynges of þe . bisshope at ye laste  
 Festis þe haly . gaste faste  
 In hym þat bapti3ed es right  
 To strength him . ogayne . ye fende to fyght  
 Penance fordos als . clerkes wate wele  
 Bathe dedely . synne and veniele  
 ÞE sacrament of þe auter dight  
 Es a thynges of grete myght  
 þat es gods awen flesshe and blode  
 Pat of brede is made . to saule fode  
 <fol. 24r>Pat sacrament . may fast knytte  
 Grace in hym . þat resceyues itte  
 Pat repentant es . & clene with -Jnne  
 Pat he falle no3t . ogayne in synne  
 And may retourne . hym-self agayne  
 And w<sup>t</sup> gude werkes . hym sustayne  
 ¶ Order gifs power to wirke  
 Þe sacrament . of haly kirke

¶ Matrimoyne es . grete and myghty  
 For it fordos . synne dedely  
 Of dede betwene . man & woman  
 Jf þair~ entent . be skylle-full þan  
 ¶ Þe laste ennoyntynge . þat oft es done  
 To seke men may alege sone  
 Bathe body and saule . of payne w<sup>t</sup>-Jn  
 And clenses a+man . of venyale syn@  
 Þis article þat . J þus rede  
 Saynt Mathew sette in þe crede  
 ¶ *item* Þe tend article . þar~ after es  
 To trowe to haue . for-gifnes  
 Of all synnes . to whilke men tentes  
 Thurgh vertu . of þe sacramentes  
 þis article made . saynt symon  
 Alle oure hele . hynges þar~ on  
 ¶ *item* Þe elleuent article . folowand  
 Es þis namely . to vnderstande  
 And trowe with-uten fayntise  
 þat alle men salle . at domesday rise  
 Oute of þair~ graues . in flesshe & felle  
 And body and saule . to-gider sall dwelle  
 <fol. 24v>Euer-mare with-uten ende  
 Whether þay to Joy . or payne wende  
 Þis article omange alle other  
 Made Jude saynt symon~ brother  
 ¶ ÞE twelft article . and þe laste  
 Es to trowe . with hert stedfaste  
 þat þe gude men . þat salle be safe  
 Endeles lyfe . þan . salle þai hafe  
 Jn heuen with . þe Trinitee  
 Pare Joy and blysse . salle euermare be  
 Bot þe wickede . salle wende þat day  
 To þe fyer~ of helle . þat lastes ay  
 For þan salle be shewed na mercy  
 Jlk ane salle haue . als he es worthy  
 Þis article þat es sette schortly  
 Jn þe crede . made saynt Mathy  
 Pere er þe twelfes articles knawen@

Pat of þe newe . lawe er drawen~  
 ¶ *item* Þhit þis worde . when we it rede  
 Qui es. stires .<sup>[vs.]</sup> to haue drede  
 For alle if we . god our~ fader hald  
 And we be here . his childer cald  
 He es rightwys . and sothefaste  
 And wille þheld vs at þe laste  
 Efter our~ dedes . and þ<sup>t</sup> es skylle  
 Be þai gude . or be þai ille  
 And þat salle be . at domesday sene  
 Wele es hym . þat þan es clene  
 For þan wille god. rewarde sone  
 Tille ilk a+man efter . þat he hafe done  
 <fol. 25r>þar~ fore we suld . ay haue drede  
 To do ille thurgh . worde or dede  
 For we salle gif . acounte yat day  
 Of ilke ydell worde . þat we say  
 Þis worde Jn celis . es wele semand  
 To yaime þ<sup>t</sup> wille . it vnderstand  
 Bot by þis worde . þat þus es tane  
 Jt semes þare is . ma heuens þan ane  
 And þat es sothe . to prufe be skylle  
 Wha sa vnderstande<sup>[it]</sup> wille  
 For þare es na heuen of sikernes  
 Bot þar~ whar~ god . him-self es  
 And whar~ so god . vouches-saufe to dwelle  
 Þar~ men may heuen . by skylle telle  
 ¶ Jn many place . god may be  
 Alle at a tyme . als men may se  
 By a myroyr~ . on þis wyse  
 Pat es crased in sere peyse  
 Jn ilk a pece grete and smale  
 Men may se ay a thyng hale<writing smudgy here>  
 Alle at anes in þe Myrour bright  
 And alle may be a thyng in syght  
 Swa shewes god him in many place  
 Alle at a tyme thurgh myght and *grace*  
 Jn heuen and in erthe . he es sene  
 And in haly mens . hertis clene

And ilk a hert þat god may hald  
 By skylle may be heuen cald  
 For als þe heuen es clene and clere  
 So er þair~ hertis in þe same maner  
 Þair~ hertis er ay full of blysse  
 Gastely men suld vnderstande þis  
 <fol. 25v>For in god anely es alle þair  
 thoght  
 On other thyng thynk þai no3t  
 Bot in þis luf of Jhesu criste  
 Er alle þair~ hertis thurgh thoght rauyste  
 In þat þai haue sa grete delite  
 Þat þanne it thynke a Joy perfyte  
 Thurgh thogh in hert þan may þay se  
 Þo maste Joy in heuen may be  
 Þat es þe syght of god all-mygthy  
 Þat þai may se in hert gastely  
 Þar~ fore es heuen be þis skylle best  
 In ilk a place þar~ god wille rest  
 Þat es in hertis of haly men  
 Þat in erthe maste wille him ken  
 Bot in heghe heuen als es prufed  
 He es maste worsheped and lufed  
 With all þe halowes <sup>[b]</sup> þar~ bene  
 Of wham~ he es þar~ bodely sene  
 For alle þat comes to þat place  
 Salle se him þar~ face to face  
 And þat syght es þair~ souerayne blysse  
 Wa es him þat þat salle mysse  
 ¶ Þis words in-tens stires vs to se  
 Þe heght of goddes maieste  
 For he so heghe es þat alle wroght  
 Þat a-bouen~ him may be noght  
 Bot vnder him may be noght  
 Bot vnder him es alle thynges  
 Þat euer had any bygynnyges  
 And wha þhernes to comme so heghe  
 Hym bihoues clymbe opon@ a steghe  
 Þat suld be made als says þis clerkes

<fol. 26r>Of harde penaunce . and haly werkes

For þider comes na man tille him

Bot he wille be . þis steghe clym

Bot . <sup>[who]</sup> so wille his synne forsake

Bygynnys þan þis steghe to make

And þa þat of na penaunce irkes

Ne of almus dede þat steghe wirkes

¶ Pis worde in celis askes thre thynges

þat tittest a+man . to heuen brynges

And ane es cald . verray mekenes

Strenght of wille . a-nother es

Prueste of hert . es þe thride

With þis thre men . suld be ledde

For þar~ may na man . to heuen comme

Bot if he be here . meke and bougsomme

¶ For god says þus . als clerkes knawes

He salle be heghed . þat hyim lawes

And he þat hym self . here heghe wille

He salle be lawed . and þat es skylle

Pare-fore we suld . thynke and knawe

How heghe god es . and we so lawe

And þat we haue . no3t þat gude es

Of owre-self , bot wickednes

For alle þ<sup>t</sup> we haue . here of *grace* and wit

Alle comes of god . þat sendes vs it

Pare-fore if we wille . wysdomme seke

We haue grete . mater to be meke

For so heghe to heuen . wyne we noght

Bot we thurgh mekenes . þider be broght

We may no3t comme . on heghe so ferre

Bot verray mekenes . vs vp bere

## <Tranche 2>

<fol. 141r>¶ For þus says god . <exp>in þe gospelle</exp> full of myght

In þe gospelle . als written~ es right

If 3e forgifes no3t . ilkane other

Sithen <exp>es o</exp> ilkane . es others brother

þan will god . forgif yhow noght

Pat 3e agaynes him . haues mys wrought  
 ¶ Of þis ensample . es to vnderstande  
 Pat god shewed . to þe ille *seruande*  
 To wham his lorde . forgifen had  
 Alle his dette . & made him glad  
 Bot for þat *seruand* . wald no3t lette  
 To greue a-nother . þ<sup>t</sup> aght him dette  
 And wald no3t . forgif sone  
 Als his lorde . to him had done  
 He come bifore . his lorde agayne  
 And was done . to destresce & payne  
 Als hys lord . comaundid & bad  
 Tille he all his dette yholden~ had  
 Swa sall god do to þanne thurgh skille  
 Þ<sup>t</sup> will no3t forgif . w<sup>t</sup> gude wille  
 ¶ ÞE fierthe braunche es . to visite þe seke  
 Þis werke our~ mede . maste may eke  
 For þis es a werke . þ<sup>t</sup> god may please  
 To confort . <sup>[þaim]</sup> . þat er at male eese  
 And wele mar~ . to our~ mede auailes  
 Þan duse fastynges . or other trauailes  
 For men may . fynde in þe buke  
 <fol. 141v> **In vitis patru~ . Who so wille luke**  
**Pat ane heremyte . a+maner of questioun@**  
 Pat ane heremyte . of grete deuocioun@  
 Asked swylke . a+maner . of questioun@  
 At ane of þe haly faders fre  
 Pat ware wyse . & with god priue  
 Whether his lyf war~ mar~ to prayse  
 Pat ilka woke fasted . þe sex dayse  
 And þar~ w<sup>t</sup> trauailed . w<sup>t</sup> alle his myght  
 Or his life þ<sup>t</sup> seke men *serued* . ryght  
 And whether war~ . of better lyuynges  
 Þis was þe heremytes . askynges  
 Þe gude man answard . & sayd . þus  
 Als þe buke openly . shewes vs  
 Pat he suld hafe . mar~ mede by skill  
 Pat *seruys* seke men . w<sup>t</sup> gude will  
 And helpes þanne . he mar~ god pays

Pan he þ<sup>t</sup> fastes . so many days  
 Swylke werke of mercy . for to bygynne  
 Es mekill worth . to for-do synne  
 For swylke a werke . es þar~ agayne  
 A grete remedy . þat es *certayne*  
 For Job says þus . þou þ<sup>t</sup> hale es  
 Pou sall visite . þine awen~ lickenes  
 Þat es him þat . þou vnderstandes  
 Es seke and lyes . in gods bandes  
 <fol. 142r>He es like þe als þi brother~  
 For he . <sup>[is]</sup>ane als þou ert a-nother  
 Swa sall þou lightly synne flee  
 Thurght swilke a werke of charite  
 For god sall þe fra synne kepe  
 For swylke a werke of frendeshepe  
 And saynt Jame sais . þus als J wene  
 Pat it es . a religioun~ clene  
 By-fore god to visite blethely  
 Seke men þat hau<sup>[e]</sup>ls grete malady  
 ¶And to þ<sup>t</sup> J wille . tell als J can  
 A tale of a synfull man  
 Pat putted him-selfes. a *seruand* to be  
 In a hospytell . by-yhonde þe se  
 Þe seke men þar~ . to *serue* and tent  
 Thurgh þe *grace* . þat god him sent  
 Apon~ a day . to whasshe him felle  
 A seke man fete . þat was meselle  
 Als he þanne whasshe . vp and downe  
 he had a grete . abhominacioun@  
 þar~-fore he had . him self in despite  
 And tuke & dranke þ<sup>t</sup> water als tyte  
 Agayne his hert . he dranke it faste  
 Bot he gan fele . at þe laste  
 So swete licour~ . and sauory  
 Als it war~ full . of spycery  
 <fol. 142v>þat was a takyn . þat his trespas  
 And alle his synne . forgifen~ was  
 Thurgh þat werke . þat he wroght  
 For he had mercy . þat he had soght



Als so swylke werkes . may men brynges  
 To *perfitenes* . of haly lyfynges  
 For þe wyse man says . ifes þou be meke  
 Grucche no3t to visite . þe seke  
 For thurgh þ<sup>t</sup> werke þou sall at þe laste  
 Jn þe lufes of god . be rotefaste  
 Thurgh þ<sup>t</sup> werke men bides grete mede  
 Þat þai sall haue . for þair~ gude dede  
 Þat es þe Joy . of blysse endeles  
 Als þe gospelle . beres wittenes  
 ¶ Men telles of . a lafedy þat hight  
 Mary Sorgayne<?> . þat lyfed right  
 And was a haly woman . and a wyfe  
 Sho turnede hir lorde . to gude lyfe  
 Þai bathe left alle . þ<sup>t</sup> þai had  
 Als sho counsaied . hir lorde & bad  
 And putte þaime bathe . als men telles  
 To *serue* seke men . þat war~ meselles  
 Thurgh whilke *seruys* . þ<sup>t</sup> þai had soght  
 To *perfite* life . þai bathe war~ broght  
 Þar~ *comme* till hir a voice on þe nyght  
 And sayd to hir : þis wordes right  
 <fol. 143r>Þi lorde þat has . bene felawe w<sup>t</sup> þe  
 To *serue* <exp>meke</exp> seke men so meke wald be  
 Salle be w<sup>t</sup> þe . felawe euen~  
 Jn þe heghe . kyngdome of heuen  
 Þhite grete ensample god gifs vs  
 Jn ye gospelle . þ<sup>t</sup> wittenes þus  
 ¶ *item* Þat criste þe meselle<sup>[s]</sup> touched bare  
 And of þair~ sekenes . heled þai ware  
 Þarefore þe *seruant* . ne suld noght  
 Thynke dedeigne . ne shame *in* thocht  
 To visite and *serue* . þe seke at hame  
 When~ þe lorde of heuen~ . did þe same  
 he *comme* fra heuen~ doune right  
 Jn-to erthe thurgh his myght  
 ¶ Jn his awen~ *seruaunt* lickenes  
 Als saynt Paule . beres wittenes  
 To *serue* vs and hele vs with -Jnne

Pat war~ in grete sekens of synne  
 ¶ Þe fifte braunche of *mercy* es  
 To herber pouer . þat er herberles  
 And pouer pilgrymes . þ<sup>t</sup> boutē wendes  
 Pat in þis werld . haues fone frendes  
 Þis es a werke . þ<sup>t</sup> god wele pays  
 Als haly writte . *proues* and says  
 And many ensamples . may we fynde  
 Pat suld our~ hertes . to þ<sup>t</sup> werke bynd  
 ¶ First of Abraham : þat vouched-saue  
 <fol. 143v>To herber alle . þat heber wille haue  
 In likenes of pilgrymes . *comme* Aungels  
 Pat he herberd . als þe buke telles  
 Pare-fore þai hight . hym for *certayne*  
 Pat sare his wyfe . þ<sup>t</sup> was barayne  
 Suld concayue . a childe <exp>to</exp> sone  
 For þat at he had þanne done  
 ¶ And lothe þat helde hospitalite  
 Herber þe pouer . blethly wald he  
 Pare come in likenes . of pouer men~  
 Aungels þat he myght noght ken~  
 Par~-fore þe aungell . þ<sup>t</sup> to him come  
 Hym saued fra . þe perille of sodome  
 For when þe Cite . suld synk for synne  
 He bad he suld no3t dwelle þare-Jnne  
 ¶ Parefore saynte paule . says J bid þe  
 Pat þou lefe noght . hospitalitee  
 Thurgh whilke men . haues god oft plesed  
 And aungels in stede . of pouer men esed  
 And þ<sup>t</sup> es na ferly . if swylke men  
 Receyue aungels . þ<sup>t</sup> þai no3t ken~  
 For god þai herber . þ<sup>t</sup> wele mare es  
 Als þe gospels . beres wittenes  
 For god says þus . tille his meyne  
 Wha so receyues yhow . resceyues me  
 Alle þ<sup>t</sup> men duse . to þe pouer sone  
 Als god says . tille hym es done  
 <fol. 144r>Of saynt Gregor ensample we se  
 Pat was a+man . of grete pite

He resceyued ay . of custome  
 Alle þe pouer men . þat wald *comme*  
 And him-selfes . when he suld þaim fede  
 Wald þanne water . to þair~ handes bede  
 On a day . he did his almous  
 Receyued pouer men . in his house  
 And when he wende . haue gifen right  
 water to wesshe . to a pouer wyght  
 Þe whilke he saghe . þar~ þat day  
 Whiles he him turned . he was a-way  
 Þe gude man . he awondred was  
 how he suld swa-gates a-way passe  
 ¶ Þe nyght after . our~ lorde Jesus  
 Appered to him & sayd him þus  
 Þou has fulle oft . resceyued me wele  
 In my lymes . als J myght fele  
 And þis day haues . þou after þi myght  
 In my *persoune* . resceyued me right  
 Swylke werke thurgh . right conscience  
 hald J better . þan abstinence  
 And mare~ mede þare~-of may com@  
 Als J fynde in vitis patrom@  
 A tale yat men . suld no3t ouerhippe  
 Of a haly man . in Egitte  
 Þat herberday . in alle tymes  
 Passand men. and pouer pilgrymes  
 <fol. 144v>In his house . and made þaime glade  
 And gafes þaime swilke gude als he had  
 On a day come . a pouer pilgryme  
 Þe whilke was . herberd w<sup>t</sup> hyme  
 Þat was of full . grete abstinence  
 And satte at þe mete . in his *presence*  
 He wald no3t eete . ne drynkes þ<sup>t</sup> day  
 For no3t at þe gude . man myght say  
 Þan sayd þe gude man . to him þus  
 Brother go we bathe . to proue vs  
 In þe yharde . vnder þhone tre  
 Þat growes fayre . als þhou may se  
 And pray we god . at þe tre in haste



Might bowe to him . þ<sup>t</sup> payd god maste  
Pai went forth . and þair~ prayer made  
And als þai stode . a while & bade  
Þe tre bowed doune . vnto him þan  
Pat had resayued . þe pouer man  
Bot it bowed no3t to him ward  
þat thurgh abstinence . lifed harde  
So semes it þat hospitalite  
Es mare þan . abstinence may be  
Many ma ensamples has bene  
Of hospitalite . full oft sene  
Bot J ne may so lange dwelle  
Alle þa ensamples . for to telle